

Para su Carga
de
PANAMA-COLON-PANAMA

use los servicios de

TERMINALES PANAMA, S. A.

B *Banco del Comercio* 
Asociados con el Grupo Chase Manhattan

- Cuentas de Ahorro
Pagamos los mejores intereses
- Cuentas Corrientes
Damos al cliente la importancia que se merece
- Cartas de Crédito
- Cobranzas
- Depósitos a Plazo
- Garantías Bancarias y Avals

VIA ESPAÑA No. 126
EDIFICIO BRANIFF
TELEFONO 23-5375

AHORA
4 vuelos
semanales
a **MEXICO**

Lunes (8:55 p.m.) Miércoles (8:55 p.m.) Viernes (8:55 p.m.) Sábado (4:10 p.m.)



¿me
acompaña?

Desde 1979 
AVIANCA
Agentes generales de Air France en Panamá



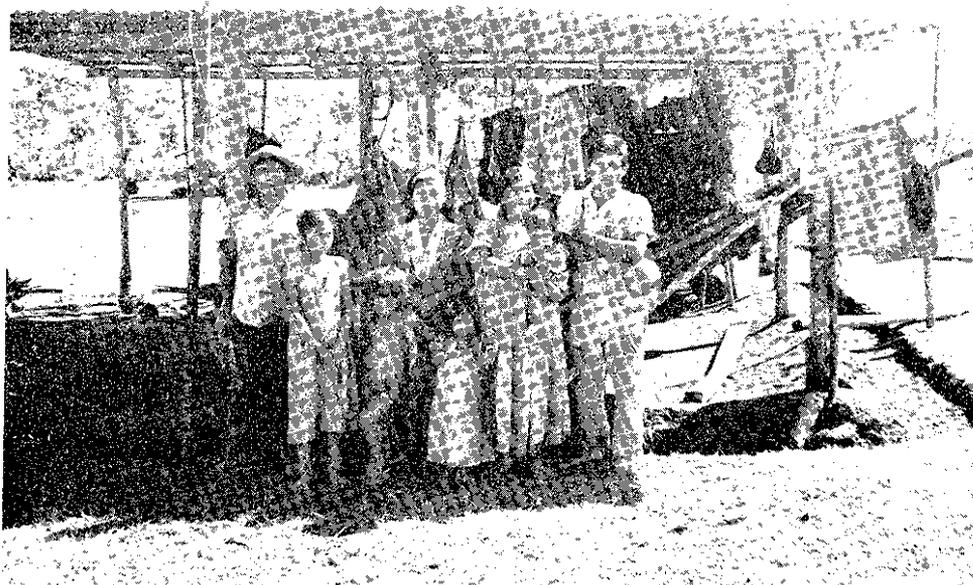
**La marca
al
Rojo Vivo!**

Viaje con CONOCO, "la gasolina de la era espacial", y obtenga de su carro el mayor rendimiento. "PONGA SU CARRO EN ORBITA" con CONOCO... y es nacional!

La Revolución Social de la y la Diócesis de Santiago de Ve

*Entrevista Eulogia R. de Arias
de la Redacción de la Revista*

Fotos de Ricardo Seidel, Sacerdote



INTRODUCCION

Como lo prometimos en nuestro número anterior, publicamos hoy la entrevista que esta Redacción hiciera a Su Señoría Ilustrísima, Monseñor Marcos Gregorio McGrath, Obispo de Santiago de Veraguas, República de Panamá.

Naturalmente, que su fecunda labor, realizada en escasos cuatro años, sin implementos necesarios y venciendo mil dificultades, no es materia de una conversación, sino el análisis sereno de un libro que ha de escribirse en letras de oro para la posteridad.

Sin embargo, nos proponemos hilvanar su pensamiento en la esperanza de poder plasmarlo, con el mismo vigor y abnegación que él lo sostiene, para llevar a cabo su inmensa obra social, que ya ha empezado a dar sus primeros frutos.

UN POCO DE HISTORIA

Las Crónicas de la conquista de Castilla del Oro, nos dicen que el primer Obispo que ocupó la Sede Episcopal de Panamá, fue Fray Juan de Quevedo, situada en Santa María la Antigua del Darién, ciudad fundada por el Adelantado del Mar del Sur, Vasco Núñez de Balboa.

Después de cuatro siglos quizás, se cumple el mandato del Rey Católico, que en aquella época ordenaba a Pedrarias Dávila, "Que las porciones de los Clérigos fuesen aumentadas", ésto a raíz de la traslación de la Sede Episcopal del Golfo del Darién a la Catedral de Panamá.

La Licencia dada por su Majestad, parece significar literalmente, que a pesar del cambio ocurrido, de situar la jerarquía eclesiástica en la nueva ciudad de Panamá, no obstante recomendaba se siguiera atendiendo con igual decoro, el primer asiento religioso del Continente americano, fundado en 1510.

Guaymies, esperan ser redimidos por la acción de la Iglesia.

"Por sus frutos los conoceréis..."

SAN PABLO

Podría interpretarse también, como un deseo de que la Iglesia del Nuevo Mundo, trabajara en forma descentralizada, para poder ofrecer mayor asistencia a las comunidades cristianas que se formaban.

Monsieur McGrath, se identifica con este pensamiento, cuando contesta a nuestra primera pregunta: ¿Hizo bien la Santa Sede en separar la Provincia de Veraguas de la Arquidiócesis de Panamá y constituirla en una Diócesis?

"La política seguida por la Santa Sede, en los últimos 25 ó 30 años, de crear Diócesis desmembradas de Arquidiócesis o Diócesis más grandes o más antiguas; no sólo es beneficioso, sino que permite a la Iglesia brindar mayor atención a las localidades cristianas, mediante la descentralización de sus servicios."

Y agrega, "Podría ser un buen ejemplo para los Gobiernos de nuestra América Latina, delegar funciones en sus Ejecutivos Provinciales y Distritoriales, a fin de atender mejor y más oportunamente, las necesidades ingentes que sufren las áreas apartadas de las capitales nacionales".

LA ESPADA Y LA CRUZ

Este nuevo concepto de la Iglesia Católica en el mundo, de cumplir realmente el apostolado de Cristo, de "Vestir al desnudo", "Darle de comer al hambriento y de beber al sediento", nos evoca los sentimientos de los conquistadores, cuando el indio americano fue reducido a sangre y fuego, destruida su raza y sus civilizaciones milenarias, para hacerlo abrazar la Cruz.

Hoy la Espada de los colonizadores, ha formado un solo cuerpo con la Cruz de la Iglesia, en un vasto ámbito de Asistencia y Justicia Social. La actuación del individuo en busca de su propia dignidad, ha sido al fin canalizado por la política del Vaticano y con estos propósitos, ha empezado a encarar enérgicamente las responsabilidades que tiene el hombre de satisfacer sus propias necesidades.



La periodista Eulogia de Arias conversa con Mons. McGrath

LOGROS DE LA NUEVA LINEA PASTORAL

¿Cuáles son los resultados tangibles obtenidos con la nueva línea pastoral que sigue la Santa Sede? ¿Podría también Santiago de Veraguas, enorgullecerse de haberlos alcanzado?

"Hasta 1925, la República de Panamá constituyó una sola Diócesis. Desde la conquista, hasta esa fecha no se habían registrado cambios sustanciales. Entonces se creó el Vicariato Apostólico del Darién, que abarcó la Provincia del Darién, las Islas de San Blas, la Provincia de Colón, con sede en la Catedral de la ciudad Atlántica.

Luego en 1955, se renovó este movimiento dando como resultado la creación de la Diócesis de David, la de Chitré, la Prelatura de Bocas del Toro y recientemente en 1964, la Diócesis de Santiago de Veraguas.

Los resultados de esta nueva modalidad son evidentes: **DAVID**, con apenas 13 años de existencia, ha afianzado y llevado adelante varias obras apostólicas, de verdadera repercusión social. Al mismo tiempo ha reforzado su personal religioso que coadyuva esta labor. Lo mismo puede decirse de **BOCAS DEL TORO**, con sus obras misioneras realizadas. **CHITRE**, ha duplicado en su lustro de existencia el número de su Clero que se afana en mejorar cada día más, el servicio religioso de sus pueblos.

En cuanto a la Diócesis de **SANTIAGO DE VERAGUAS**, podemos se-

ñalar el aumento creciente de sacerdotes que sirven nuestras Parroquias. Empezamos con 11 Sacerdotes, 5 religiosas y 4 hermanas. En la actualidad contamos con 21 Sacerdotes, 22 Religiosas y 7 Hermanos, trabajando tesonosamente en la Diócesis.

El mérito de esta labor, podría evaluarse desde el punto de vista comunitario y la participación que tiene el pueblo en todos los actos de la Diócesis.

Se han formado equipos de Catequistas, Centros de Entrenamiento para Líderes, Asistencia Social, de tal suerte, que ya el Sacerdote no trabaja solo, sino que puede servir una vasta zona cristiana, apoyado por el material humano que ha dispuesto".

APORTE DE ORDENES RELIGIOSAS

Para llevar a cabo esta misión redentora que nos ha señalado el Altísimo, contamos con el valioso aporte de los **Padres Paulinos**, cuyo número ha aumentado para el efecto, los **Padres Claretianos**, que se han encargado de la Parroquia de Soná, un Hermano Enfermero, que presta sus servicios en San Francisco de Veraguas, las **Hermanas Catequistas de la Medalla Milagrosa**, única Congregación religiosa panameña, se ha encargado de las Escuelas Rurales de los Distritos de Santiago y Atalaya, para la formación catequista de la juventud.

(siga a la página 42)

Sears



COMO ABRIR SU
CUENTA DE CREDITO

Sears

VISITE EL DEPARTAMENTO DE CREDITO DE LA TIENDA SEARS, ROEBUCK, S. A. MAS CERCANA. ALLI UNO DE LOS EXPERTOS EMPLEADOS HABLARA CON USTED SOBRE LA CLASE DE MERCANCIA QUE USTED DESEA COMPRAR Y SOBRE LA CUANTIA DE LOS PLAZOS QUE UD. PUEDE PAGAR. ASIMISMO; SE LE ACONSEJARA COMPETENTEMENTE QUE TIPO DE CUENTA DE CREDITO DE SEARS ES EL MAS ADECUADO A LO QUE USTED NECESITE COMPRAR.

UNA CUENTA DE CREDITO SEARS ES EL MEDIO INTELIGENTE Y MODERNO DE COMPRAR. EL CREDITO LE PERMITE DISFRUTAR DE LAS COSAS QUE NECESITA MIENTRAS PAGA POR ELLAS.

Sears

TELEFONOS:
LOS ANGELES 61-4000
CENTRO 61-4000
COLON 7-1132

EN TORNO A...

Soy una triste mujer
que de luto ando vestida,
Y nadie gusta de mí
por sucia y entremetida. (sic)

La mosca

Dos miracielos,
dos miramontes,
cuatro caminantes
cuatro mamantes
y un espantamoscas.

La vaca

Y ésta de la poética luciérnaga:

Soy una lamparita
que salgo a pasear
en las noches oscuras
y me vuelvo a apagar.

Y de la mortificante pulga:

Un bichito muy ligero
que va por tierra preciosa,
y en cada asiento que hace
deja sembrada una rosa.

El tema de los animales sigue extenso en el sapo, la culebra, el grillo, el mono, el armadillo, la abeja, el piojo, los peces, la gallina, el murciélago, la hormiga, el cangrejo, el mosquito, el cuaco y muchos animales e insectos más comunes en la campiña.

En el tercero de los temas por su frecuencia, éstas que se refieren a la naturaleza:

Alto peñasco
cascajo menudo
mozo vaquero
y gran caballero,
que nos habla del cielo, las estrella y el sol, los cuales motivan también la siguiente:

Mi mamá tiene una sábana
que no la puede doblar
y mi padre tanta plata
que no la puede contar.

En el frecuente tema lunar:

Toda mi vida es un mes
mi caudal son cuatro cuartos;
y aunque me ves pobrecita
ando siempre por lo alto.

Sobre el tiempo:

El lunes nació una niña,
el martes la bautizó,
el miércoles fue a la escuela
y el jueves se recibió;
el viernes se puso vieja
el sábado se murió
pero el domingo de nuevo
la niña resucitó.

La semana

Y ésta, cuya procedencia es evidente de las tierras secas del país.

De la tierra subí al cielo,
del cielo bajé a la tierra,
no soy Dios y sin ser Dios,
como al mismo Dios me esperan.

La lluvia

Los temas siguen con el trueno, el relámpago, el humo, los meses, los años, los ríos, las olas, los caminos y muchos más.

No pueden escapar a la observación campesina los árboles y las yerbas:

Un caballero de España
de chaleco y pantalón,
primero le dicen algo,
y luego le dicen don, cuyo texto
tiene la respuesta:

El algodón

De posible antigüedad colonial, ajena al medio, pero presente en la tradición, ésta sobre la vid.

Una vieja corcoveta
tuvo un hijo enredador
unas hijas muy hermosas
y un nieto predicador.

El tema del ají nos da una larga serie de chispeantes adivinanzas como ésta:

La madre mansa
y los hijos bravos.

Descriptivas y exactas como:

Algo de greña
nació sin ventura
con cien aposentos
y puerta ninguna, referida al guarumo.

Anda vestido y no es gente
tiene barba y tiene dientes;
es amarillo y no es chino:
así es nuestro buen amigo cuya
solución es la mazorca de maíz.

Y el tema sigue con el pixbac, el ajo, la cebolla, la yuca, el garbanzo, el arroz, el zapallo, etc.

De menor variedad y con repetición frecuente del tema, he aquí algunas sobre las frutas:

Tiene corona, rey no es;
tiene escama, pez no es;
tiene bastón, anciano no es.

La piña

Con referencia geográfica y metálica, ésta cítrica:

Soy ciudad muy populosa
yo soy fruta de comer,
yo tengo tan buenos dientes
que al hierro puedo roer.

La agradable lima

Del sabor cítrico también:
Primero fui blanca
después verde fui
cuando fui amarilla
¡ay, pobre de mí!

La naranja

Y sobre la péptica papaya y de evidente ubicación geográfica:

De Santo Domingo vengo
de ver al Padre Prior,
traigo los hábitos verdes
y encarnado el corazón.

De las partes del cuerpo, la lengua ofrece muchas adivinanzas:

De una cárcel estrecha
con soldados de marfil
está una roja culebra
que es la madre del mentir.

Menos severa que la anterior:

Tengo una niña encantada
que llueva o no llueva
siempre está mojada.

(siga a la página 35)

●

AZUCARERA NACIONAL, S. A.

INGENIO "SANTA ROSA"

Productos:

AZUCAR REFINADA

ALCOHOL RECTIFICADO

M E L A Z A

~~~~~

●

Oficina: Calle Arturo Delvalle (Entrada al Auto Cine)

Teléfono: 23-0091 — Apartado Postal 75, Panamá 1, Panamá

## NOCHE DE...

rras no son nuestras. Por lo mismo, tampoco criamos ganado ni cultivamos maíz en grande, ni podemos tener cerdos. Sin embargo, con el pequeño sobro de nuestros cultivos y los frutos de la pesca que llevamos a Colón, más algunos jornales que ganamos en la Zona o en las plantaciones de palma de aceite, logramos los realitos para la ropa y las medicinas. No, señor, aquí no hay servicios médicos regulares ni sanitarios. ¿El agua? La traemos en botes, por la bahía, de la boca de un río. Hay algún pozo, pero el agua es salobre, buena sólo para uso externo. Ninguna ayuda nos dan, y bien que la necesitamos. Que conviertan esto en un centro de turismo. ¿Ve Ud esa playa y esa bahía? ¿Ve esas tierras ociosas porque los dueños las dejan "engordar" sin cultivarlas? Mire esa extensión de arenas: a diario llegan trucks y lanchones de Colón y de la Zona, y la extraen con tubos, sin que a nosotros nos quede ni el untado. Esta tierra que pisamos y estas casas iban antes hasta allá a la mitad de la ensenada y ahora nos vamos reculando por causa de la extracción de arena. Cómo prosperarían aquí las crías y los cultivos si nos dieran tierra y máquinas. ¿Los candidatos? Seguramente vendrán para los días del voto; todavía no nos han visitado. Pero ya nos sabemos la canción, y el descaro con que ofrecen y no cumplen. Si Ud. puede, señor, dígalo por el periódico: no pedimos limosna a nadie; pero también somos panameños, y la ayuda, que es obligación de los gobiernos, nosotros la multiplicaríamos progresando. Que nos den una plantita eléctrica, una cañería de agua para no tener que traerla en botes, que nos auxilién en sanidad y agricultura, que nos den tierra, nos ayuden en la pesca y ya verán". Y al oír aquella voz quebrada y enronquecida por la desnutrición y la pena, sentimos en lo hondo, no ser alguien capaz de mitigar las dolencias de esas gentes e iniciar el programa que aquel curtido descendiente de Bayano supo exponer en tan cortas palabras, en tan pocos minutos.

En tanto que hablábamos, en el "palacio" se olvidaban las amarguras. Flameaban ya las antorchas; rasgaban la noche las palmadas y los cuerpos se cimbreaban al conjuro de los tambores y de la brisa ma-

rinera, al igual que los lánquidos troncos de las palmeras. "Mercé", la superba Reina, lucía su firme y espigado cuerpo de caoba, felino y conturbador. Bajo la corona de abalorios y cintas, mostraba un rostro fresco de fruta virgen y unos ojos que sumaban en su brillo todo el vigor y el embrujo de la selva. La tambora mordía el compás y el "seco" y el "jondo" colmaban los intervalos, el primero con su repique de grito, el segundo con su viril y profundo ronquido. Y uniéndose a ellos la rabiosa agonía de las voces femeninas, iba el Conjunto prendiendo la sangre, obligando a escarbar el suelo con el giro de los pies desnudos a plegar corvas y cinturas, a mover con espasmo los vientres, irguiendo pechos y senos, agitando los nervudos brazos, oscureciendo los entendimientos y haciendo que todos se entregaran por entero al frenesí de la danza. Las tonadas se sucedieron toda la noche y el baile crecía por instantes en ardor y destreza, al punto que nos preguntábamos cómo habría de terminar todo aquello. Cada cantalante superaba la anterior; cada tocador parecía más hábil y fogoso que el otro; cada pareja más arrebatada y ebria de ritmo que la rival. Y las horas se hacían pirámides de emoción. Los personajes Congos hacían sus acostumbradas irrupciones y a cada una el conglomerado se enardecía hasta la locura, como llamas de un incendio a las cuales se les arrojara inflamables. En uno de estos lances flamígeros es el Rey que regresa de la selva; en otro, Pajarito excita a todos con su pito y sus acrobacias coreográficas. Ahora es el epiléptico "Barrecontó" quien en mitad del polvoriento piso cae dando saltos y alaridos, mientras que el "Dotol" le presta auxilios, provisto de instrumentos y de la botella de medicina (léase seco). A su hora, el Diablo se presenta y siembra el pánico y la gritería, hasta que las mujeres lo ahuyentan con la insignia y entonces regresan los Congos, aún cohibidos, pero siempre bailando como poseos. El "juego" completo de los Congos no sería posible verlo porque él se iría desarrollando a lo largo de la justa carnavalesca que dura los cuatro días. Pero bastaban las muestras dadas para adivinar el tren que habría de correr en los días venideros.

Como cosa del destino, para que los visitantes tuviéramos mayor idea

de la consagración del Congo, un triste incidente ocurrió en medio de aquella alegre orgía. Se nos acercó de pronto un señor con aspecto de ciudadano, pero con la faz aterrada. Nos comunicó que su mujer había ingerido (intencionalmente) un tóxico y se moría. Nos pedía que uno de nuestros vehículos la llevase de urgencia a Colón. Uno de los compañeros partió en su coche al instante, con la paciente, el marido (Guardia del lugar) y un Maestro que se ofreció de acompañante. Después de la partida, el "Consejo Congo" (yo le doy el nombre) resolvió, al momento, que nada sucedería y que por lo tanto el baile debía seguir. Dos horas más tarde regresó nuestro compañero e informó que la dama había expirado en el camino. Un breve receso y el consejo de los Congos tuvo lugar. Los afectados, se dijo, no son de Piña. Al día siguiente irían todos al entierro si la víctima era sepultada en el pueblo. Mas por esta noche, los Congos podían y debían, según todas las reglas, continuar su ritual. Y más, cuanto que esperaban al amanecer la visita de otro Congo. Así, tambores y cantos, bebidas y danza, recobraron su vigencia.

Las más de las observaciones y anotaciones recogidas por nosotros en experiencias anteriores nos fueron confirmadas en esta noche de Piña. Son cuatro los tambores que acompañan la danza. Uno repica, otro puja, otro "sequea" y la caja marca los tiempos. Las voces fluyen cuasi — independientes, pero no fuera de los ritmos percusivos. Las palmadas van con la caja. La agogía y la continuidad (diferencia con otros tambores) entre la voz de la solista y la del coro, es justa y prodigiosa. Los textos carecen de lirismo; versan sobre las peripecias y angustias de la vida selvática. Dos tipos de ritmos son corrientes: el ternario de 6/8 y el cuadrado de 4/4. En los dos el fraseo es siempre de cuatro tiempos y no de dos. La tonada de 6/8 es más favorecida que la de 4/4, cosa rara si se tiene en cuenta que la primera es de estirpe occidental, especialmente española. Al tambor de ritmo ternario, que desde El Darién hasta Azuero, se le llama "corrido", los Congos de cualquier rincón le llaman TAMBOR CONGO o TAMBOR ATRAVESAO.

(siga a la página 38)

## Contra moscas, hormigas y otras sabandijas domésticas



VILA HERMANOS, S. A.

Teléfono: 23-0384

Via España 37-114

Apartado Postal 722  
Panamá 1, Panamá

**Cebo Matamoscas**



## EN TORNO A...

Y asociativa al monte, sobre los dedos, ésta:

Cinco varitas  
en un varital  
ni chicas ni grandes  
se pueden cortar.

Con forma prosaica:

¿Cuál es la planta que no tiene ni  
hijos, ni flores, ni frutos, ni raíz?

Para concluir con el grupo A de los temas, he aquí algunos sobre productos, animales y comidas:

Para coserse (sic) no usa aguja  
ni para cortarse, tijera  
para subirse no usa escalera  
y hace correr a la cocinera.

La leche

Sobre el huevo hay muchas:

Es su madre tartamuda  
y su padre buen cantor,  
anda vestido de blanco  
y amarillo el corazón.  
Es una barca chiquita  
blanquita como la cal;  
todos la saben abrir,  
nadie la sabe cerrar.

Muy pocas son las adivinanzas recogidas sobre comidas elaboradas. El fenómeno se explica por la pobreza de la dieta campesina. Sin embargo, hay algunas que recuerdan la pequeña industria culinaria de los pueblos orejanos:

Después de darme mil golpes  
me ponen en gran calor,  
y luego me despedazan  
como si fuera un traidor.

El pan

Las adivinanzas del tipo A que acabamos de examinar son del campo y del burgo. Sus respuestas son cosas del ambiente y tienen la gracia fresca de las flores campesinas. Las del grupo B, son más sutiles; hacen pensar en una mente más cultivada, y sin perder la agilidad que caracteriza a la adivinanza, son menos ingenuas y graciosas; en otras palabras, lo que ganan en sutileza lo pierden en gracia.

Sus temas son más urbanos y sus significados generalmente más difíciles de inferir. Veamos estas referidas a nombres propios y comunes:

Del mar salió mi nombre  
y tan desdichada fui  
que al huir de mi desgracia  
en la garita caí.

Margarita

La mitad del nombre mío,  
la traición de Judas es;  
la otra mitad la forma  
el nombre de una mujer.

La ventana

Con el tema de las letras:

Se ve una vez en un minuto  
dos veces en un momento,  
una vez en la semana  
y jamás en su siglo.

La letra m

Con la "u" como respuesta:  
Un burro la lleva a cuestras,  
metida está en un baúl,  
yo no la tuve jamás  
y siempre la tienes tú.

Aunque no es frecuente, no falta la adivinanza de vocabulario religioso, aunque no está dirigida a las cosas religiosas:

Bejuquito que nace en el suelo  
y está más alto que Dios en los cielos.

La corona de espinas

En medio de la ciudad  
hay un palo de híguerón  
cada rama tiene un nido  
cada nido su pichón.

La respuesta es la Iglesia,  
los altares y los Santos.

Parecidas a algunas sobre nombres, hay otras de respuesta intrínseca:

Te la digo y no te la vuelvo a decir.

Tela

Te digo y te repito,  
si no lo adivinas,  
no vales un pito.

El té

De más sabor y colorido, y con temas misceláneos, son algunas como éstas:

En un punto empieza mi cuerpo  
en un punto ha de acabar;  
el que dijere mi nombre  
sólo dirá la mitad.

La media

De ironía:

¿En que se parece una vela  
a un policía?

En que ambos llegan a  
cabo.

De filosofía popular:

¿Qué será, qué será  
que en el mundo no lo habrá?

Remedio para la muerte

Burlescas como:

Animal de pelo largo,  
en forma de monumento  
¿por qué le sacas la lengua  
al Divino Sacramento?

La beata comulgando

La mente campesina es realista y un tanto ajena al manejo de las abstracciones; sin embargo, dentro del grupo que examinamos hay algunas muestras de asuntos abstractos:

Si no te rompes, tú vives,  
y reinas al no nombrarte;  
y si te nombro te rompes,  
aquí como en todas partes.

El silencio

Pájaro pinto  
pasó por el mar,  
ni viento ni agua,  
lo pudo alcanzar.

El pensamiento

(siga a la página 40)

MUTUAL & UNITED  
of  
OMAHA

SEGUROS

DE

HOSPITALIZACION,

VIAJE

Y

VIDA

TELEFONO  
23-9366

*a lo bueno  
póngale lo  
mejor*



*póngale*

## KETCHUP MAGGI

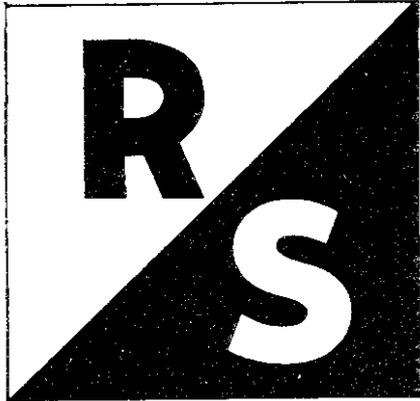
El Ketchup **MAGGI** es el único Ketchup especialmente preparado para el paladar refinado de los panameños. A todos, a grandes y chicos, les encanta el inconfundible sabor que el Ketchup **MAGGI** da a sus platos. Compre Ketchup **MAGGI**, el único Ketchup respaldado por el prestigio mundial de la marca **MAGGI**.



 **MAGGI**

**Se cocina y se come mejor con Maggi.**

...las más deliciosas creaciones  
que su buen gusto  
jamás soñó...están  
en nuestro Departamento de  
**DELICATESSEN**



el super-mercado amigo

BELLAVISTA • TRANSISTMICA



¡Cómo hacer un "gin-and-tonic"  
fantástico!

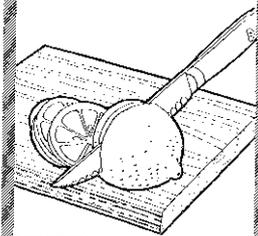
1—**LA GINEBRA:**  
**BEEFEATER**  
por su  
burbujeante,  
tentadora  
sequedad  
cuando se  
mezcla  
(igual) a  
con agua  
de tónico.



2—**EL TONICO**  
bien frío.  
Déle  
sabor extra  
y destello  
guardándolo  
en su refrigera-  
dora.



3—**EL LIMON**  
fresco y en rebanadas  
para un sabor más  
penetrante.



4—**LA MEZCLA:**  
No lo bata  
o sacuda,  
sólo viértalo  
en un vaso  
lleno de hielo.



**BEEFEATER**  
**MOTTA e HIJO**



Primero  
**BEEFEATER**  
después  
la  
burbujeante  
y fría  
agua  
de  
Tónico. Agregue  
el  
limón  
y  
refrésquese!

1968 SEPTIEMBRE 1968  
1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28 29  
mes del  
**SANDWICH SPREAD**  
en la oferta especial de

**KRAFT**

- + Exquisito con pan o galletitas
- + Perfecto como aderezo de ensaladas
- + Riquísimo sobre hamburguesas calientes
- + Delicioso sobre camarones fritos



OTRO PRODUCTO DE CALIDAD **KRAFT**

## NOCHE DE...

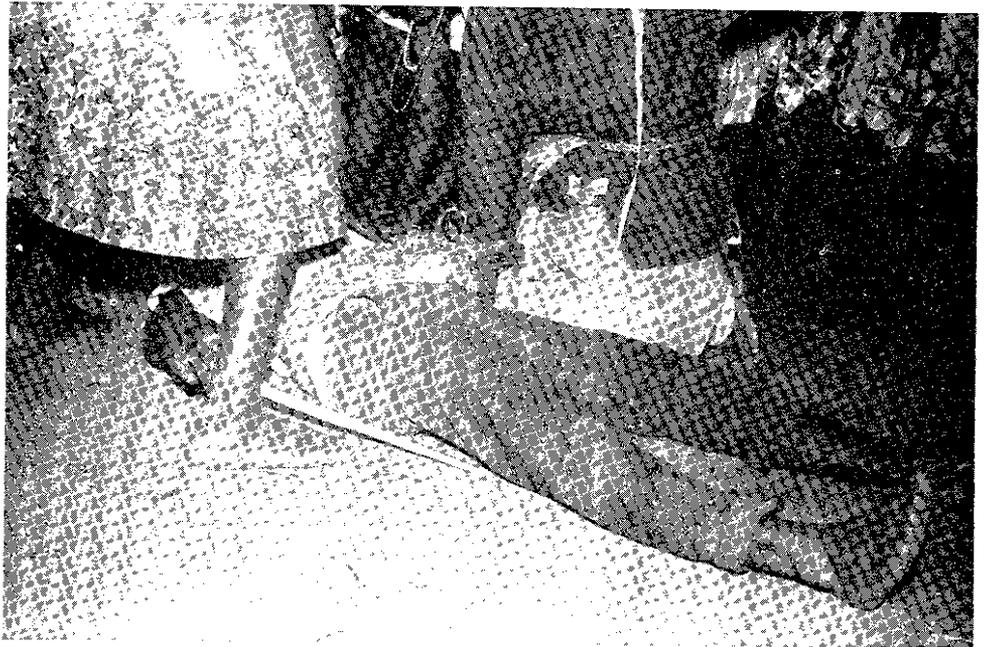
Al tambor con ritmo de lo que todos llamamos NORTE, los congueros lo llaman CORRIDO. Y a uno de los corridos, especialmente sincopado y agitado, le llaman TERRIBLE. La destreza de los tocadores de Piñas nos ha parecido insuperable. Sobre todo el sentido que demuestran de la técnica contrapuntística, de los "diálogos" percusivos. Los pequeños juegos de "fugas" o "decalages" entre las voces y las percusiones que se ofrecen en estos tambores, revelan una sabia tradición. Las dotes personales que adornan a la Reina, joven y bella por demás, su maestría en la danza y la listeza en la dirección del Conjunto, muestran mucho acierto en la comunidad para escoger a sus líderes. Y algo novedoso hemos encontrado en Piña: registramos una narración cantada por un varón con voz de tenor, con una melodía y un ritmo agradables y que por lo pronto nos parecieron originales. El tema es local (corta aventura de unos "piñeros" que fueron a trabajar a la Zona). Está compuesto en la forma de un romance, o corrido al estilo mejicano, pero con indudable cadencia melódica negra. El hallazgo nos induce a mayores búsquedas en esa vía.

Como es de rigor, no podían faltar a su hora debida, la mesa y los platos congos. Frutos de mar en primer término; añádase iguana, ñeque y otra presa de caza; legumbres, coco, y quizá en honor de los visitantes, gallina o algo parecido. Mientras los más bailaban, al lado del "palacio" flameaban los fogones y de ellos se levantaban los vapores fragantes de una improvisada cocina. Infortunadamente, siendo ya horas de la madrugada, teníamos que abandonar Piña para amanecer en casa. Y fue con pena que lo hicimos, precisamente en los momentos en que llegaba el Congo visitante, oriundo de Achote. Con ese motivo el programa de danzas y tambores llegaría a los extremos. La concurrencia se doblaba y brillaría con todo esplendor la galantería de visitados y visitantes, especialmente en el ramo de comidas y bebidas. Ello podría ser tema para otra crónica, tan larga como ésta, y sentimos no haber dado testimonio de ese gran final. Por ahora sólo nos queda expresar nuestra voz de simpatía y de gratitud para los Congos de Piña, confirmandoles nuestra promesa de regresar otro día y quedarnos allí hasta probar los dones de su cocina, como ya hemos probado los de sus sanos afectos.

El Diablo irrumpe en el grupo Congo durante el baile.



"Pajarite" y la Conga "Folofa" realizan un difícil paso de tambor Congo.



Paroxismo de un Congo en plena danza.



# Ahora, si usted no vuela a Bogotá es porque no quiere.

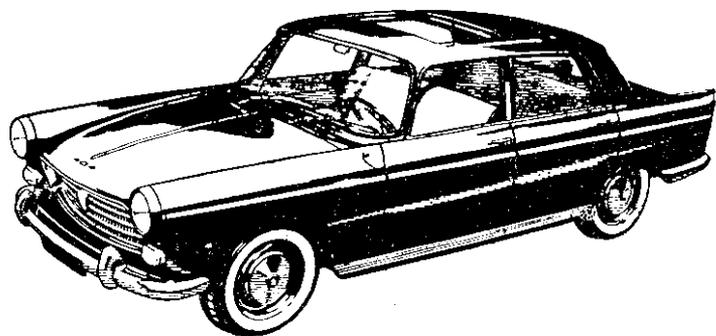
Usted no se imagina lo fácil que es volar a Bogotá con un Crédito Braniff. Con el Crédito Braniff su pasaje de ida y vuelta a Bogotá le cuesta sólo B/. 14.00 de abono inicial y B/. 5.35 mensual. Vé qué fácil es!

## Braniff International

### Quien conoce la diferencia



elige  
**'Black & White'**  
el Scotch con  
grandeza de sabor



## PEUGEOT 404

De París llegó... y triunfó!

COMODIDAD

ECONOMIA

SEGURIDAD

SOLIDEZ

ELEGANCIA

### CIA. CYRNOS. S. A.

PANAMA

COLON

El puñal

Justa me llaman doquier  
soy alabada sin tasa  
les parezco a todos bien  
y nadie me quiere en casa.  
La justicia

Está generalizada la idea de la sencillez mental del campesino, y eso es exacto cuando no se trata del sexo. En este tema es malicioso y hasta grosero. Confirman este acerto también las adivinanzas de doble sentido. Aunque sus respuestas sean inocentes, la forma del acertijo en sí misma tiene un propósito que se cumple plenamente. Son al parecer muy propias del espíritu que caracteriza el área geográfica del Caribe y las tierras calientes. Sus textos se omiten sólo por respeto social.

Siendo la adivinanza arte popular, adopta también las formas de nuestra literatura popular, heredera de la literatura tradicional española. Generalmente es un verso cuya medida oscila entre pentasílabo y el octasílabo. En su rima alternan la consonante y la sonante con predominio de la consonante.

Descartando las adivinanzas que son sólo una breve pregunta, no puede tampoco hablarse de regularidad estrófica; sin embargo se distinguen las adivinanzas de dos, tres, cuatro y ocho versos como las más frecuentes. Veamos algunos ejemplos.

De dos versos:  
Cien damas en un tablado  
todas visten de colorado.  
Las tejas

De tres:  
Vela, vela, muerta 'e risa  
por fuera tiene la carne  
y por dentro la camisa  
La vela

De cuatro, que es la más frecuente:  
En una cajita negra  
que adentro te trae la luz  
en los pies te trae la muerte  
y en la cabeza la cruz.

Las adivinanzas de cinco y seis versos son muy escasas; parecen deformaciones de otras regulares al transmitirse oralmente. Se ha encontrado sólo una de siete y aunque muy raras, sí de ocho, muy bien hechas, como la que se refiere a la semana y al bote de remos, ya dichas, y la que sigue, que tiene la forma regular del romance:

Debajo del palio voy  
a visitar los enfermos;  
mi alma doy por comida  
y mi cuerpo por sustento;  
cállelo el que lo supiere;  
adivínelo el discreto  
y mire bien lo que acierta,  
que no soy el sacramento.

La vela

Como arte eminentemente popular y especialmente de transmisión oral, es lógico que la adivinanza sufra las transformaciones normales que, a través de los individuos, los pueblos y el tiempo, han tenido otros géneros populares de tradición oral como el cuento, la leyenda, el romance, el refrán y la copla. Eso explica que haya muchas adivinanzas sobre el mismo asunto y con formas distintas. Así se explica el cambio operado en el enigma de Edipo, a que antes hice referencia, y el que en la forma recogida por Gustav Schwab, en su libro *Las más bellas leyendas de la Antigüedad Clásica*, y traducido al Castellano, dice:

Cuadrúpedo por la mañana  
bípedo al medio día  
y trípedo al atardecer.

Ese enigma, recogido por la leyenda, unido a la alta tragedia del siglo V antes de Cristo, tiene una tradición culta en toda la literatura del Mundo Occidental. Con igual respuesta apareció en nuestro agro, con adaptación natural al tiempo y al medio:

De chico, en cuatro,  
como el gato;  
de grande en dos,

como vos,  
de viejo en tres  
como el juez.

Salvo error de apreciación, de la cultura griega pasó a la romana; de ésta a la española, la trajo el conquistador al Istmo en el siglo XVI, y se afinó en la campiña. Allí cambió su forma, adaptada al medio como se puede observar claramente.

En esta adivinanza se ha cumplido el ciclo vital que ha estudiado Augusto Raúl Cortázar en el libro *Folklore y Literatura*. Seguramente se recogió del pueblo, se incorporó a la literatura culta como proyección y volvió al pueblo en un período de veinticinco siglos, teniendo en cuenta la época de su redescubrimiento. ¿Cuántas adivinanzas más habrá que tienen una tradición semejante? Quede ello para los investigadores folkloristas.

Con las naturales excepciones, nuestra adivinanza tiene una relación vital entre el arte popular y la experiencia; es anónima, y esa desindividualización le da su carácter eminentemente popular. Es quizás menos lírica que la copla, pero melódica y emotiva. Tiene carácter colectivo. El brillo explosivo del folklore musical, la facilidad narrativa del cuento y la leyenda, que permite su adaptación dentro de la literatura culta, contribuyen al olvido de la adivinanza. Por otro lado, su caldo de cultivo, que es ambiente rural y la reunión semipatriarcal o medio tribal, está desapareciendo ante la presencia de la luz eléctrica, el radio de transistores, las carreteras y otros medios de comunicación, sin mencionar la mecanización y la industria que destruyen el grupo humano que se reunía para realizar faenas que hoy se hacen por medio de artefactos industriales.

Su destino amenazado no podrá conjurarse del todo, pero al menos no desaparecería si nuestros folkloristas e investigadores no la desestimaran y quisieran ver en ella otra de las formas de expresión que caracterizan el alma panameña.



EL FANTASTICO Y ECONOMICO  
AUTOMOVIL EUROPEO DE CUATRO  
(4) PUERTAS AL PRECIO DE  
B/.1.975.00  
CON FACILIDADES DE PAGO  
HASTA TREINTA Y SEIS (36) MESES.

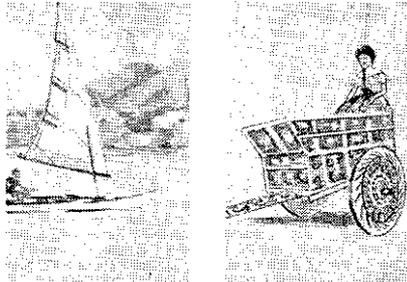
PANITAL, S. A.

TELEFONOS:  
61-3145 - 61-3146

APARTADO 6673  
PANAMA 5, PANAMA



## ¿CENTRO AMERICA?



EL LUGAR USTED LO ESCOGE, PERO...

## ¡su viaje es cuenta nuestra!

Porque TACA le ofrece fina, personal atención. Le servimos -en aire como en tierra- con la delicadeza que Ud. merece. Nuestros modernos JETS BAC ONE ELEVEN son -para decirlo de una vez- enteramente suyos. Y algo más. Puede Ud. utilizar nuestro plan de crédito.

Tel. 23-6646



Con vuelos a **MIAMI,**  
MEXICO, NEW ORLEANS,  
BELICE, PANAMA  
y CENTRO AMERICA.

LA PERSONA MAS INFORMADA SOBRE LINEAS AEREAS ES SU AGENTE DE VIAJES.  
CONSULTELE SOBRE TACA O, SI PREFERIRE, HAGALO DIRECTAMENTE CON NOSOTROS.

# ¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!



Por más de medio siglo,  
su amigo verdadero en  
cuestiones de dinero.

THE CHASE MANHATTAN BANK   
National Association

VIA ESPAÑA · PLAZA CINCO DE MAYO · BETANIA · COLON · DAVID · CHITRE · BALBOA

# P RODUCTOS ANAMEÑOS

DE CALIDAD GARANTIZADA



El jabón en polvo,  
concentrado, mucho  
más económico



Jabón Americano,  
el jabón de calidad.



El maravilloso jabón  
líquido que limpia de  
verdad.

BARRAZA Y CIA., S. A.  
Teléfono 61-1474 — 61-1441

## LA REVOLUCION SOCIAL...

No desestimamos el aumento de las unidades del Clero Secular, la venida de 3 Sacerdotes prestados por sus Obispos, 1 de Estados Unidos y 2 de España. La ordenación de nuevos jóvenes panameños que han venido a ejercer su apostolado a esta Diócesis. La presencia de las **Hermanas Maryknoll**, encargadas del Colegio de San Vicente en Santiago.

Apreciamos igualmente, la ayuda de las **Hermanas Franciscanas, Elizabethinas**, entre quienes hay una panameña, de Chiriquí. Su labor de beneficencia es admirable, y está extendiéndose por todas las Provincias Centrales. Encargadas del Asilo de Ancianos de San Juan de Dios de Santiago, están gestionando la construcción del nuevo Hogar, que tendrá capacidad para 180 ancianos y aliviar así el sobrecargo del Asilo Bolívar de la ciudad capital.

Al mismo tiempo atienden la Dirección de la Guardería Infantil, que soluciona el problema de numerosas madres que trabajan. Acaban de abrir, además el Hogar de Santa Isabel, para albergar e instruir a las niñas huérfanas abandonadas, de las Provincias Centrales.

A principios de 1966, recibimos también a las **Madres Bethlemitas**, quienes se encargaron de la educación religiosa en la Parroquia de Soná, a través del Centro Catequístico que dirigen. La labor educativa de estas religiosas es bien conocida, por su Colegio de Enseñanza en Las Cumbres de la Capital, y la atención que prestan al Asilo de la Infancia.

Capítulo aparte merecen las **Misioneras de la Madre Laura de Colombia**, que promueven la alfabetización de los Guaymies y su mejoramiento social. Su base de trabajo es Tolé, Provincia de Chiriquí, pero una colaboración conjunta de las distintas Diócesis, ha hecho posible que los Obispos de David, Bocas del Toro y Santiago, consigan excelentes edificaciones para instalar un Hospital y Escuela Vocacional, para las reservas indígenas de esos pueblos.

La donación filantrópica, está ubicada en excelente sitio en Tolé y cuenta con talleres y dormitorios, de incalculables beneficios para la liberación de nuestros indios, siempre al margen de la civilización y olvidados de quienes estamos más obligados a protegerlos.

Finalmente, esperamos para el año próximo la llegada de las **Domnicas de la Presentación**, religiosas que vienen a dirigir el Instituto Rural Femenino, que funcionará en la Parroquia de Montijo, concepción y esfuerzo cumbre de Monseñor Alejandro Vásquez, Vicario General de la Diócesis y Cura Párroco de Atalaya.

La parábola del "granito de mostaza", se repite y bajo su prodigiosa sombra, se cobijarán pronto muchos desvalidos de nuestro suelo.

## EL HOMBRE DE UNA PERDURABLE FE

La presencia de Monseñor McGrath, alto y estilizado, nos recuerda siempre al Quijote o las figuras alargadas del Grecco, que como flamas encendidas de un ideal, suben infinitamente en la perspectiva mágica del pintor. Pero lo que más nos llamó la atención, al conversar con Monseñor fue su perdurable fe en el porvenir del sacerdocio panameño y sus proyecciones en la Iglesia Universal.

La tabla de valores del hombre, determinará siempre su aptitud para seleccionar las metas y las técnicas, que han de usarse para llevar a un grupo al triunfo o al fracaso. La contestación optimista a nuestra pregunta:

¿Cuántos sacerdotes cree usted que debe tener la Diócesis y para completar este número dependeremos siempre del exterior? — nos llevó a las anteriores conclusiones y nos percató de encontrarnos frente a un excelente conductor, seguro de sus habilidades en el campo de las relaciones humanas.

Piensa su Señoría Ilustrísima, que dentro de una generación no sólo habremos de completar el número de 30 o más religiosos que se necesitan actualmente para atender debidamente la Diócesis de Santiago de Veraguas; sino que habremos de rebasar ese número para corresponder a los préstamos y cortesías de ahora, o evitar que esas unidades que vienen a nuestro país, puedan prestar sus servicios en otras áreas de la Iglesia Universal, más necesitadas que la nuestra.

Basa sus pronósticos Monseñor, en la posibilidad de esforzarnos por ordenar un Sacerdote panameño por año, o mejor dicho veraguense, pues, lo ideal sería que las necesidades ambientales estimularan, a quienes buscan incansablemente la superación de su gente y el engrandecimiento de su terruño.

Agrega, que el espíritu que anima a la Iglesia ahora, es darle oportunidad a todos para alcanzar las metas soñadas y de allí que el Concilio Ecuménico, indica claramente que los laicos están obligados a compartir con la Iglesia, las responsabilidades religiosas.

Por lo tanto, antes de ambicionar mayor número de Sacerdotes para nuestro servicio, debemos considerar los diferentes factores de índole económica y social que concurren, para impedirnos esa posibilidad.

La fe inquebrantable en nuestros propios recursos, labrados con el esfuerzo propio, debe ser la mística de todas las comunidades de la Diócesis de Santiago de Veraguas.



Arriba: Miembros de la Cooperativa Juan XXIII, discuten planes para programas agrícolas...

Abajo: En la tienda de la Cooperativa se venden los frutos nuevos...

### LA COOPERATIVA AGRICOLA JUAN XXIII

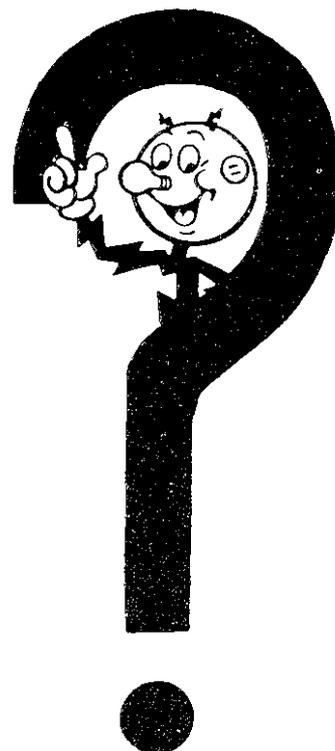
Algunas obras de beneficio social, estaban iniciadas, antes de instituirse la Diócesis de Santiago y la Pre-Cooperativa de Campesinos de San Francisco de Veraguas, pero no fue hasta 1966 cuando nació la Cooperativa Agrícola y el Centro Juan XXIII en esta misma localidad, que dado los múltiples beneficios que presta, ha venido a constituirse en verdadero instrumento auxiliar de la Diócesis.

Además de servir para todas las reuniones comunitarias de tipo religioso o social, sirve de taller de adiestramiento en seminarios y Cur-

sillos para todos los campesinos de las diferentes regiones veraguenses. Cuenta con dormitorios para albergues provisionales y tiene capacidad para unos 60 internos.

El Fondo Rotativo de esta Cooperativa, gestiona todos los préstamos entre los agricultores para proveerlos de implementos de trabajo o financiar su programa agrícola. En la tienda de la Cooperativa, se venden los frutos nuevos de las cosechas y los artículos de mayor consumo entre el campesinado.

(siga a la página 48)



Sabía usted que su Compañía Panameña de Fuerza y Luz, además de proveer empleo para 1,200 panameños, ha invertido sesenta y dos millones de Balboas (B/ 62,000.000) contribuyendo así al desarrollo y progreso de nuestro país?

Sabía usted que su Compañía Panameña de Fuerza y Luz, para asegurar un futuro mejor para la comunidad panameña y brindar un mejor servicio de electricidad, gas, y teléfono, invertirá veintidós millones de Balboas (B/ 22,000.000) más en los próximos tres años?

Esta es nuestra forma de mostrar nuestra fe en Panamá y en su futuro.



COMPAÑIA PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ

